

J.S. Bach
Cantata No. 20
O Ewigkeit, du Donnerwort

No 1. (Coro.) **Prima Parte.**
(Maestoso ♩ = 60.)

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is common time (C). The music begins with a dynamic marking of *f* (forte). The upper staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the lower staff provides a rhythmic accompaniment with eighth notes and rests.

The second system continues the musical piece with two staves. The upper staff has a melodic line with various intervals and rests, while the lower staff continues the accompaniment with eighth notes and rests.

The third system of musical notation shows the continuation of the piece. The upper staff features a melodic line with some longer note values and ties, while the lower staff maintains the accompaniment pattern.

The fourth system of musical notation continues the piece. The upper staff has a melodic line with ties and rests, while the lower staff continues the accompaniment.

The fifth and final system of musical notation on this page. The upper staff has a melodic line with ties and rests, while the lower staff continues the accompaniment.

A Soprano.
 O E - wig - keit, du
 E - ter - ni - té, ter -

Alto.
 O E - wig - keit, du
 E - ter - ni - té, ter -

Tenore.
 O E - wig - keit, du
 E - ter - ni - té, ter -

Basso.
 O E - wig - keit, du
 E - ter - ni - té, ter -

A

Don - ner - wort,
 ri - ble mot,

Don - ner., du Don - ner - wort, du Don - ner -
 ri - ble, ter - ri - ble mot, ter - ri - ble

Don - ner., du Don - ner - wort, du Don - ner -
 ri - ble, ter - ri - ble mot, ter - ri - ble

Don - ner - wort, du Don - ner -
 ri - ble mot, ter - ri - ble

First system of musical notation. It consists of five staves. The top three staves are vocal parts (Soprano, Alto, and Tenor/Bass), each with the lyrics "wort, mot," written below them. The bottom two staves are for a keyboard instrument (likely harpsichord or organ), showing a complex, flowing accompaniment with many sixteenth and thirty-second notes.

Second system of musical notation. It consists of five staves. The top three staves are vocal parts, which are mostly silent in this section, with some notes appearing at the end. The bottom two staves are for a keyboard instrument, featuring a prominent, rhythmic accompaniment. A section marked with a bold "B" (Basso continuo) begins in the middle of the system, indicated by a bracket above the vocal staves and a specific notation on the keyboard staff.

Schwert, das durch die See - le
 fer qui per - ce no - tre

Schwert, das durch die See - le
 fer qui per - ce no - tre

Schwert, das durch die See - le
 fer qui per - ce no - tre

Schwert, das durch die See - le
 fer qui per - ce no - tre

bohrt,
 cœur,

bohrt, das durch die See - le bohrt,
 cœur, qui per - ce no - tre cœur,

bohrt, das durch die See - le bohrt,
 cœur, qui per - ce no - tre cœur,

bohrt, das durch die See - le bohrt,
 cœur, qui per - ce no - tre cœur,

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with various chords and melodic lines.

C

o An - fang son -
 o temps sans nul -

o An - fang son -
 o temps sans nul -

o An - fang son -
 o temps sans nul -

o An - fang son -
 o temps sans nul -

Vocal staves for the first system, including four parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics in French: "o An - fang son - / o temps sans nul -".

C

Piano accompaniment for the second system, starting with a *p* dynamic marking. It features a treble and bass clef with various chords and melodic lines.

der En - - - del
 le bor - - - ne!

der En - - - de!
 le bor - - - ne!

der En - - - de!
 le bor - - - ne!

der En - - - de!
 le bor - - - ne!

Vocal staves for the second system, including four parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics in French: "der En - - - del / le bor - - - ne!".

Piano accompaniment for the third system, featuring a treble and bass clef with various chords and melodic lines.

(Vivace ♩=100.)

D

O E - wig -
E - ter - ni -

O E - wig - keit,
E - ter - ni - té,

O E - wig - keit,
E - ter - ni - té,

O E - wig - keit,
E - ter - ni - té,

D

keit, Zeit oh - - ne
té qui nous at - -

o E - - wigkeit, Zeit oh - ne Zeit, oh - ne
E - ter - - ni - té qui nous at - tend, nous at -

o E - - wigkeit, Zeit oh - ne Zeit, oh - ne
E - ter - - ni - té qui nous at - tend, nous at -

o E - wig - keit, Zeit, Zeit oh - ne
E - ter - ni - té, ah! qui nous at - -

Zeit,
tend,

Zeit,
tend,

Zeit,
tend,

Zeit,
tend,

E

ich weiss vor
dans notre an

ich weiss vor gro - sser
dans notre an goisse x

ich weiss vor gro - sser
dans notre an goisse ex

ich weiss vor gro - sser Trau -
dans notre an goisse ex trê

gro - sser Trau - rig -
goisse ex trê

Trau -
trê

Trau
trê

- rig - keit, vor - gro - sser
me, an goisse ex

kei
me

- - - rig - kei
- - - - me

- - - rig - kei
me, ea - trê - me

Trau - rig - kei
trê - - - me

F

nicht, wo ich
où trou - - - ver

nicht, nicht, wo ich mich
où, où trou - ver un

nicht, nicht, nicht, wo
où, où, où trou - -

nicht, nicht, wo ich mich hin
où trou - ver un a - -

F

mich hin wen - - - -
 un a - - - - si - - - -
 hin wen - - - - de, wo ich mich hin wen - - - -
 a - si - - - - le, où trou - ver a - - - - si - - - -
 ich mich hin wen - de, wo ich mich hin wen - - - -
 ver un a - - - - si - le, où trou - ver a - si - - - -
 wen - de, wo ich mich hin wen - - - -
 si - le, où trou - ver a - - - - si - - - -

de;
 le?
 de;
 le?
 - - de;
 - - le?
 de;
 le?

Tempo I.

G

mein
Nos

mein ganz er -
nos cœurs fris -

mein ganz er -
nos cœurs fris -

mein
nos

Tempo I.

G

ganz er - schrock - nes Herz er - bebt,
cœurs fris - son - nent pleins def - froi,

schrock - nes Herz er - bebt,
son - nent pleins def - froi,

schrock - nes Herz er - bebt,
son - nent pleins def - froi,

ganz er - schrock - nes Herz er - bebt,
cœurs fris - son - nent pleins def - froi,

H

dass mir die Zung' am
gla - cées, nos bou - ches

dass mir die Zung' am Gau -
gla - cées, nos bou - ches sont

dass mir die Zung' am Gau - men
gla - cées, nos bou - ches sont sans

dass mir die Zung' am Gau - men klebt, dass mir die
gla - cées, nos bou - ches sont sans voix, gla - cées, nos

H

Gau - men klebt.
sont sans voix.

men klebt.
sans voir.

klebt, am Gaumen klebt.
voir, glacées, sans voir.

Zung' am Gaumen klebt.
bou - ches sont sans voir.

Nº 2. Recitativo.

Tenore. *Sur cet - te ter - re, il n'est point d'in - for - tu - ne qui*
 Kein Un - glück ist in al - ler Welt zu fin - den, das

du - re pour ja - mais: a - vec le temps, un jour ar -
 e - wig dau - ernd sei: es muss doch endlich mit der

ri - ve qui l'a - pai - se. Mais, hé - las! aux pei - nes é - ter -
 Zeit ein - mal ver - schwinden. Ach! a - ber ach! die Pein der E - wig -

nel - les, point de fin; aux tour - ments des pé - cheurs, point d'es - pé -
 keit hat nur kein Ziel; sie trei - bet fort und fort ihr Mar - ter -

rance! Car Christ lui - même a dit: l'en - fer, nul ne le flé - chi - ra.
 spiel, ja, wie selbst Je - sus spricht, aus ihr ist kein Er - lö - sung nicht.

Nº 3. Aria.

(Lento $\text{♩} = 69.$)

The first system of the piano introduction features a treble clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. The music begins with a *mf* dynamic. The right hand plays a series of chords and moving lines, while the left hand provides a steady bass line with eighth notes.

The second system continues the piano introduction. The right hand features more complex chordal textures and melodic fragments, while the left hand maintains its rhythmic accompaniment.

Tenore.

E - - - - - ter - nel!

E - - - - - wig - keit,

The first vocal line is written for Tenor. The piano accompaniment is in the same key and time signature. The piano part features a *p* dynamic and includes some rests in the bass line.

Lef - fro: me gla -

du machst mir ban -

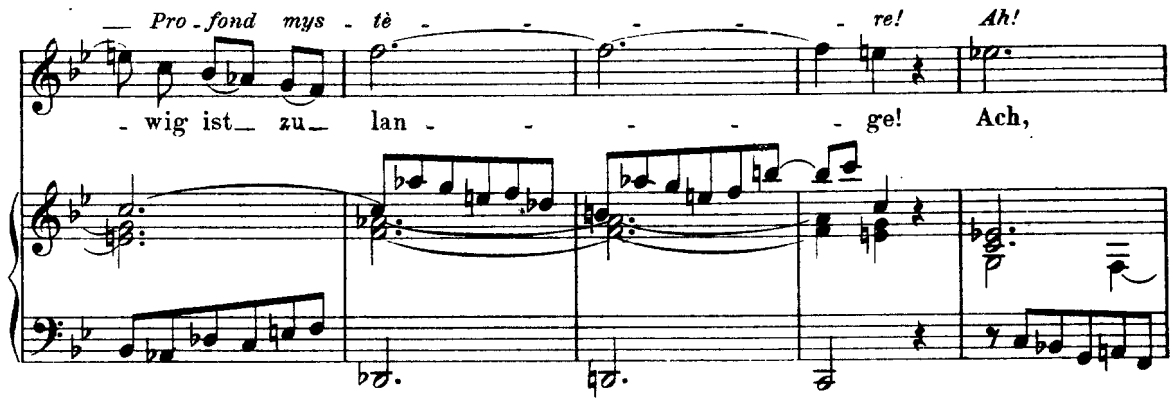
The second vocal line continues the text. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

- ce; é - - - - - ter - nel! - Ah!

- ge: e - - - - - wig, e -

The final vocal line concludes the aria. The piano accompaniment features a more active bass line with eighth notes and chords, leading to the end of the piece.

Pro - fond mys - tè - re! Ah!
- wig ist zu lan - ge! Ach,



Ce n'est point un vain mot, ah! ce n'est point un vain mot, ah! ce n'est point un vain
hier gilt für wahr kein Scherz, ach, hier gilt für wahr kein Scherz, ach. hier gilt für wahr kein



mot!
Scherz!



r'lam - Flam -



- mes toujours dé - vo - ran -

- men, die auf e - wig bren -

- tes, c'est l'en - fer — qui vous — at -

- nen, ist kein Feu - er gleich — zu

ti - se. flam - mes dé - vo - ran -

nennen, Flam - men, die auf e - wig

- tes, c'est l'en - fer — qui vous at - ti - se;

bren - nen, ist kein Feu - er gleich zu nen - nen;

Ah! frémis,
es erschrickt

mon pau - vre cœur, ah! frémis, mon pau - - vre cœur!
und bebt — mein Herz, es erschrickt und bebt — — — — — mein Herz,

Songe à ces cru - el - les pei - - - - -
wenn ich die - se Pein - be - den - - - - -

nes, songe à ces cru - el - - - - -
- ke, wenn ich diese Pein - - - - -

- les peines que l'on souffre au sombre a.bi - me.
 be - denke und den Sinn zur Höl.le len - ke.

Nº 4. Recitativo.

A. lors que dans l'enfer on souf - fri - rait au - tant d'années qu'il est de
 Basso.

Gesetzt, es dauerte der Verdammten Qual so vie - le Jahr, als an der

sables dans la mer, d'é - toi - les dans le ciel; a - lors que ces tourments devraient durer en -

Zahl auf Erden Gras, am Himmel Sterne wä - ren, ge - setzt, es sei die Pein so weit hinausge -

cor et sans ces-ser au jour jus-qu'à la fin du mon-de, ces maux, si longs soient.

stellt, als Menschen in der Welt von An-be-ginn ge - we - sen, so wä - re doch zu -

ils, auraient un ter-me tôt ou tard, et l'es-pé-ran-ce pourrait naître. Hé-

letzt derselben Ziel und Mass ge - setzt, sie müsst docheinmal auf - hö - ren. Nun

las! Ce - lui que le Christ re - jet - te loin du groupe des é - lus et qu'à Sa - tan il a - ban -

a - ber, wenn du die Gefahr, Ver - dammt, tausend Millionen Jahr' mit al - len Teufeln ausge -

donne verra pas-ser en vain les siècles. Ja - mais de fin à son mal - heur! Le temps pour -

standen, so ist doch nieder Schluss vor - handen; die Zeit, so Niemand zählen kann, fängt jeden

ra s'en-fuir: mais de son â-me rien n'a - pai - se - ra la douleur é - ter - nel - le.

Augenblick zu deiner Seelen ew'gem Un - gelück sich stets von Neu - em an.

No. 5. Aria.

(Moderato $\text{♩} = 60.$)

mf

Basso.

Juste est ta main, Sei - gneur juste est ta main, juste

Gott ist gerecht, ge - recht, Gott ist ge - recht, Gott

p

est ta main, est ta main, Seigneur quand elle le frap - pe, juste est ta main,

ist ge - recht, ist gerecht, ge - recht in seinen Wer - ken. Gott ist gerecht.

mf

juste est ta main,

juste est ta main,

juste est ta

Gott ist ge.recht,

Gott ist ge.recht,

Gott ist ge-

main,

juste est ta main, juste est ta main,

O Seigneur, juste est ta

recht,

Gott ist ge.recht, Gott ist ge - recht,

ist ge.recht, Gott ist ge-

main quand el.le frap -

-pe, quand el.le frap - pe.

recht in seinen Wer -

ken, in seinen Wer - ken:

Pour nos of -
Auf kur - ze -

fen - ses d'i - ci - bas, tu nous in - fli - ges à ja - mais un châ - ti - ment
Sün - den die - ser Welt hat er so lan - ge Pein be - stellt, so - lan - ge Pein

cru - el. *Ah! sur nos cœurs, sur nos*
be - stellt; ach, woll - te - doch, woll - te -

cœurs, veil - lons sans ces - se, ah! sur nos cœurs, veil - lons sans
doch die Welt dies mer - ken, ach, woll - te - doch die Welt dies

ces - se!

mer - ken!

Prompte est la mort,

le temps est

Kurz ist die Zeit,

der Tod ge -

bref:

son - gez - y bien, o fils d'A - dam,

prompte est la mort, le

schwind,

be - den - ke - dies, o Men - schen - kind,

kurz ist die Zeit, der

temps est bref:

son - gez - - - - y bien, - - -

Tod geschwind,

be - den - - - - ke dies, - - -

son - gez - y - bien, o - fils d'A - dam, son - gez - y - bien,

— be - den - ke - dies, o - Men - schen - kind, be - den - ke - dies,

son - gez - y - bien,

be - den - ke - dies,

Adagio.

o - fils d'A - dam!

o - Men - schen - kind!

Da Capo.

No 6. Aria.

(Larghetto $\text{♩} = 60$)

mf

Alto.

Hu - mains, il faut - sauver vos

O Mensch, er - ret - te dei - ne

à - mes, fu - yez - les ru - sès de Sa - tan, — et du pé -

See - le, — ent - flie - — he Sa - tans Skla - ve - rei — und ma - che

ché dé - ga - gez - vous! Crai - gnez les som - bres pro - fon - deurs de l'en - fer, où hur -

dich von Sün - den frei, da - mit in je - - ner Schwe - fel - höh - le - der Tod, so die -

- lent les dam - nés

- Verdamm - ten plagt,

- en proie aux tour - ments é - - ter - nels! Hu - mains, il faut

- nicht dei - ne - See - le - e - - wig nagt. O Mensch, er - ret -

- sau - ver vos â - - mes, - sau - ver vos â - - mes, - il faut sau -

- te dei - ne See - le, Mensch, - er - ret - te dei - ne See - le, Mensch, er -

ver, sau - ver vos â - - mes!

ret - te dei - - ne See - le!

The image displays four systems of piano accompaniment. Each system consists of a treble and bass staff. The music is in a minor key (one flat) and common time. It features complex textures with frequent trills (marked 'tr'), sixteenth-note patterns, and dense chordal textures. The first system includes a trill in the right hand and a sixteenth-note figure in the left. The second system shows a more active right hand with sixteenth-note runs. The third system continues with similar textures. The fourth system concludes with a trill in the right hand and a sustained bass line.

Nº 7. Choral. (Mel: „O Ewigkeit, du Donnerwort“)

Soprano.
 So — lang ein Gott im Him — mel lebt und —
 Es — wird sie pla — gen Kält' und Hitz', Angst,

Alto.
 Aus — si long — temps que dans — le ciel le —
 Au sein des plus cru — els — tour — ments, ja —

Tenore.
 So — lang ein Gott im Him — mel lebt und
 Es — wird sie pla — gen Kält' und Hitz', Angst,

Basso.
 Aus — si long — temps que dans le ciel le —
 Au sein des plus cru — els — tour — ments, ja —

The vocal score is set in common time and a minor key. It features four vocal parts: Soprano, Alto, Tenore, and Basso. The lyrics are in German and French. The German lyrics are: "So lang ein Gott im Himmel lebt und Es wird sie plagen Kält' und Hitz', Angst,". The French lyrics are: "Aus si long temps que dans le ciel le Au sein des plus cru els tour ments, ja". The piano accompaniment at the bottom consists of a treble and bass staff with a simple harmonic accompaniment.

ü - ber al - le Wol - ken schwebt, wird sol - che Mar - ter wä - - ren: }
 Hun - ger, Schrek - ken, Feu'r und Blitz und sie doch nicht ver - zeh - - ren. }

*Dieu des an - ges ré - gne - ra, l'en - fer au - ra ses flam - mes. }
 mais de paix pour les dam - nés: pour eux point d'es - pé - ran - ce. }*

ü - ber al - le Wol - ken schwebt, wird sol - che Mar - ter wä - - ren: }
 Hun - ger, Schrek - ken, Feu'r und Blitz und sie doch nicht ver - zeh - - ren. }

*Dieu des an - ges ré - gne - ra, l'en - fer au - ra ses flam - mes. }
 mais de paix pour les dam - nés: pour eux point d'es - pé - ran - ce. }*

Dann wird sich en - den die - se Pein, wenn Gott nicht mehr wird e - wig sein.

Et leur tor - tu - re fi - ni - ra quand no - tre Cré - a - teur mour - ra.

Dann wird sich en - den die - se Pein, wenn Gott nicht mehr wird e - wig sein.

Et leur tor - tu - re fi - ni - ra quand no - tre Cré - a - teur mour - ra.

Seconda Parte.

Nº 8. Aria.

(Maestoso ♩ = 88.)

The first system of the piano accompaniment, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. It begins with a forte dynamic marking 'f'. The music is in 3/4 time and features a complex texture with sixteenth-note patterns in the right hand and a steady bass line in the left hand. A repeat sign is visible at the end of the system.

The second system of the piano accompaniment, continuing the complex texture from the first system. It features intricate sixteenth-note passages in both hands, with a prominent melodic line in the right hand.

The third system of the piano accompaniment, characterized by frequent triplet markings (indicated by a '3' over the notes) in both the treble and bass staves, creating a rhythmic drive.

The fourth system of the piano accompaniment, continuing the triplet patterns and complex rhythmic structure. The right hand features a series of sixteenth-note runs.

Basso.

E - veil - lez - vous,

é - veil - lez - vous,

Wacht auf, wacht auf,

wacht auf, wacht auf,

The final system of the page, featuring the Bass voice line (Basso) with the lyrics 'Wacht auf, wacht auf, wacht auf, wacht auf,' and the corresponding piano accompaniment. The piano part includes a piano dynamic marking 'p' and continues with the established rhythmic patterns.

é - veil - lez vous, é - veil - lez - vous, troupeaux les -

wacht auf, wacht auf, wacht auf, wacht auf, ver - lor - - ne

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The piano accompaniment is written in two staves, with a grand staff (treble and bass clefs). The music is in a 3/4 time signature. The vocal line begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, Bb4, and C5. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and a simpler bass line in the left hand.

claves debout a - vant l'ap - pel su - pré - me, é - veil - lez - vous,

Scha - fe, ermun - tert euch vom Sün - den - schla - fe, ermun - tert euch,

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a half note G4, followed by quarter notes A4, Bb4, and C5. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern from the first system, with some harmonic changes in the right hand.

é - veil - lez - vous,

é - veil - lez - vous, troupeaux des -

er - muntert euch,

er - mun - tert euch von Sün - den -

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a half note G4, followed by quarter notes A4, Bb4, and C5. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern and harmonic structure.

cla - - - - - ves, et re - nais - sez au re - pen -

schla - - - - - fe und bes - sert eu - er Le - ben

The fourth system of the musical score concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a half note G4, followed by quarter notes A4, Bb4, and C5. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern and harmonic structure. A piano (*p*) dynamic marking is present at the beginning of the piano part in this system.

tir!

bald!

First system of musical notation. The vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower two staves. The piano part begins with a forte (*f*) dynamic marking.

E - veil - lex - vous!

Wacht auf, wacht auf,

Second system of musical notation. The vocal line continues in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower two staves. The piano part has a piano (*p*) dynamic marking.

Un jour l'ai - rain re - son - ne - ra,

wacht auf, eh' die Po - sau - ne schallt,

Third system of musical notation. The vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower two staves. The vocal line features triplet markings over the notes.

é - veil - lex - vous,

un jour l'ai - rain ré - son - ne -

wacht auf, wacht auf,

wacht auf, eh' die Po - sau - ne

Fourth system of musical notation. The vocal line continues in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower two staves.

ra, schallt,

— pleins d'é - pou - van - te, sou - vri - ront les tombeaux; et
 — die euch mit Schrek - ken, mit Schrecken aus der Gruft zum

dans tout son é - clat, et dans tout, son é - clat, vien - dra le
 Richter al - ler - Welt, zum Richter al - ler - Welt vor das Ge.

Maî - trich -

- tre ju - ger vi - vants et - morts.
 - te, vor das Ge - rich - te ruft.

Dal Segno. %

No 9. Recitativo.

Alto. Fu - yez, mor - tels, les plaisirs d'i - ci - bas: or
 Verlass, o Mensch, die Wollust die - ser Welt: Pracht,

lu - xe, joi - es, tout est vain. Mais
 Hof - fahrt, Reichthum Ehr' und Geld; be -

é - le - vant votre â - me jus - qu'à Dieu, songez, quand il est temps en - co - re, a la fé - li - ci -
 denkedoch in dieser Zeit an - noch, da dir der Baum des Lebens grünert, was dir zu deinem

tié cé - les - te! Sait - on si ce jour fi - ni - ra: ra - pi - de, le trépas survient. Bru -
 Frieden dienet! Viel - leicht ist dies der letz - te Tag, kein Mensch weiss, wenn er sterben mag; wie

tal et prompt le froid mortel vous prend. Peut être cette nuit, glacés, nous dormirons en
leicht, wie bald ist Mancher todt und kalt, man kann noch diese Nacht den Sarg vor deine Thüre

ter-re La cho-se qui im-por-te, c'est que notre â-me soit sau-vé-e.
bringen! Drum sei vor al-len Dingen auf deiner See-len Heil be-dacht!

Nº 10. Duetto.

(Andante ♩ = 76.)

Alto.

Tenore.

O Men-schen-kind,
O fils d'A-dam,

O Men-schen-kind,
O fils d'A-dam,

o Menschen-kind, hör' auf ge-schwind, hör' auf geschwind, o Menschen-
 o fils d'A-dam, dé-ga-ges-vous, dé-ga-ges-vous, dé-ga-ges-

o Menschen-kind, hör' auf ge-schwind, hör' auf geschwind, hör' auf
 o fils d'A-dam, dé-ga-ges-vous, dé-ga-ges-vous bientôt,

tr.
p
 7

kind, hör' auf ge-schwind, die Sünd, die Sünd' und Welt zu lie-
 vous, dé-ga-ges-vous bientôt, des chaî-nes qui vous li-

geschwind, geschwind, die Sünd' und Welt zu lie-
 bientôt, bientôt, des chaî-nes qui vous li-

tr.

ben, o Menschen-
 ent, o fils d'A-

ben. o
 ent, o

kind, hör' auf ge - schwind, die Sünd' und Welt zu lie - ben,
 dam, dé - ga - gez - vous des chaî - nes qui vous li - ent!

Menschenkind, hör' auf geschwind, die Sünd' und Welt zu lie - ben,
 fils d'A - dam, dé - ga - gez - vous des chaî - nes qui vous li - ent!

dass nicht die Pein,
 Fu - yez l'en - fer,

dass nicht die Pein,
 Fu - yez l'en - fer,

— dass nicht die Pein, — wo Heu -
 — fu - yez l'en - fer — où grin -

— dass nicht die Pein, — wo Heu - len und Zähnklap -
 — fu - yez l'en - fer — où grin - cent des dents

- len und Zähklappen sein, dich e - wig,
 - cent les dents des dam-nés, qui pour ja -
 - pen sein, wo Heu - - len und Zähnklap - - pen sein, dich e -
 - les dam-nés, - où grin-cent les - dam-nés, qui pour ja-mais -

e - wig mag be - trü -
 mais - expient leurs cri -
 - wig mag be - trü -
 - expient leurs cri -

- ben.
 - mes.
 - ben.
 - mes.

Ach, spieg - le dich am reichen Mann, ach, spieg - le
 Le - ri - che dont le cœur fut dur, le ri - che

Ach, spieg - le dich am reichen Mann, ach, spieg - le
 Le ri - che dont le cœur fut dur, le ri - che

p

dich am reichen Mann, der in der Qual,
 dont le cœur fut dur, dans les tour - ments,

dich am reichen Mann, der in der Qual, in der
 dont le cœur fut dur, dans les tour - ments, les tour -

in der Qual, in der Qual, in der
 les tour - ments, les tour - ments, les tour -

Qual, in der Qual, in der
 ments, les tour - ments, les tour -

pp

Qual auch nicht ein-mal ein Tröpflein Was-
ments n'eut pas même u - ne seu - le gout -

Qual auch nicht einmal ein Tröpflein Was-
ments n'eut pas même u - ne seu - le gout -

- - - - - ser, nicht einmal ein Tröpflein Was-ser ha-ben
- te, n'eut pas u - ne gout - te, u - ne gout - te

- - ser, nicht ein-mal ein Tröpflein Was- - ser, ein Tröpflein Wasser
- te, pas mê-me u - ne seu - le gout - - te, pas u - ne seu - le

kann. Ach, spieg - le dich am reichen Mann, ach, spieg - le dich am reichen Mann,
d'eau. Le ri - che dont le cœur fut dur, le ri - che dont le cœur fut dur,

ha-ben kann. Ach, spieg - le dich am reichen Mann, ach, spieg - le
gout - te d'eau. Le ri - che dont le cœur fut dur, le ri - che

der in der Qual,
dans les tour - ments,

dich am reichen Mann, der in der Qual,
dont le cœur fut dur, dans les tour - ments,

in der Qual, der in der Qual auch nicht ein-
les tour - ments, pas u - ne seule, pas u - ne

in der Qual auch nicht einmal
les tour - ments n'eut pas, n'eut pas,

mal ein Tröpflein Was - ser ha - ben kann.
seu - le, pas u - ne seu - le gout - te d'eau.

ein Tröpflein Was - ser ha - ben kann.
pas u - ne seu - le gout - te d'eau.

mf

Nº 11. Choral.

Soprano.

O — E - wig - keit, du Don - ner - wort, o —
E - - - ter - ni - té, ter - ri - - ble mot, o —

Alto.

O E - wig - keit, du Don - ner - wort, o —
E - - - ter - ni - té, ter - ri - - ble mot, o

Tenore.

O — E - wig - keit, — du Don - ner - wort, o —
E - - - ter - ni - té, — ter - ri - - ble mot, o

Basso.

O E - wig - keit, du Don - ner - wort, o —
E - - - ter - ni - té, ter - ri - - ble mot, o —

Schwert, das durch die See - le bohrt, o An - fang son - der En - de!
fer qui per - ce no - tre cœur, o temps sans nul - le bor - ne!

Schwert, das durch die See - le bohrt, o An - fang son - der En - de!
fer qui per - ce no - tre cœur, o temps sans nul - le bor - ne!

Schwert, das durch die See - le bohrt, o An - fang son - der En - de!
fer qui per - ce no - tre cœur, o temps sans nul - le bor - ne!

Schwert, das durch die See - le bohrt, o An - fang son - der En - de!
fer qui per - ce no - tre cœur, o temps sans nul - le bor - ne!

O — E - wig - keit, Zeit oh - ne Zeit, ich —
E - ter - ni - té qui nous at - tend, dans —

O — E - wig - keit, Zeit oh - ne Zeit, ich
E - ter - ni - té qui nous at - tend, dans

O — E - wig - keit, — Zeit oh - ne Zeit, ich
E - ter - ni - té — qui nous at - tend, dans

O — E - wig - keit, Zeit oh - ne Zeit, ich —
E - ter - ni - té qui nous at - tend, dans —

weiss vor gro - sser Trau - rig - keit nicht, wo ich mich hin wen - de.
notre an - goisse ex - trê - - me, où cher - cher un a - si - - le?

weiss vor gro - sser Trau - rig - keit nicht, wo ich mich hin wen - de.
notre an - goisse ex - trê - - me, où cher - cher un - a - si - - le?

weiss vor gro - sser Trau - rig - keit nicht, wo ich mich hin wen - de.
notre an - goisse ex - trê - - me, où cher - cher un a - si - - le?

weiss vor gro - sser Trau - rig - keit nicht, wo ich mich hin wen - de.
notre an - goisse ex - trê - - me, où cher - cher un a - si - - le?

Nimm du mich, wenn es dir ge - fällt, Herr Je - su in dein Freu - den - zelt!
Ac - cueil - le - nous, Sei - gneur Je - sus, dans la de - meu - re des é - lus!

Nimm du mich, wenn es dir ge - fällt, Herr Je - su in dein Freu - den - zelt!
Ac - cueil - le - nous, Sei - gneur Je - sus, dans la de - meu - re des é - lus!

Nimm du mich, wenn es dir ge - fällt, Herr Je - su in dein Freu - den - zelt!
Ac - cueil - le - nous, Sei - gneur Je - sus, dans la de - meu - re des é - lus!

Nimm du mich, wenn es dir ge - fällt, Herr Je - su in dein Freu - den - zelt!
Ac - cueil - le - nous, Sei - gneur Je - sus, dans la de - meu - re des é - lus!